

People

Honorary Director

[Professor Susan Bassnett](http://research/activity/bct/people/bassnett-susan.aspx) ([/research/activity/bct/people/bassnett-susan.aspx](http://research/activity/bct/people/bassnett-susan.aspx))

Professor of Comparative Literature and Special Advisor in Translation Studies at the University of Warwick.



Steering group

[Dr Hilary Brown](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/german/brown-hilary.aspx) (<http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/german/brown-hilary.aspx>)

Department of Modern Languages: German Studies

History of translation in Enlightenment Europe; female translators; literary translation, especially the work of 'author-translators'.



[Dr Angela Kershaw](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/french/kershaw-angela.aspx) (<http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/french/kershaw-angela.aspx>)

Department of Modern Languages: French Studies

Reception of literary translation in the contemporary UK book market; translation and reception of contemporary French fiction about the Second World War and the Holocaust.



[Dr Sofia Malamatidou](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/english/malamatidou-sofia.aspx) (<http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/english/malamatidou-sofia.aspx>)

Department of English

Corpus-based translation studies, translation and language change, scientific translation and textual and intertextual analyses of translated texts.



[Dr Gabriela Saldanha](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/cels/saldanha-gabriela.aspx) (<http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/cels/saldanha-gabriela.aspx>)

Department of English

Translator style, reception of literary translations in the UK book market, translation and gender, corpus-based translation studies.



Members

[Clelia Boscolo](http://staff/profiles/italian/boscolo-clelia.aspx) ([/staff/profiles/italian/boscolo-clelia.aspx](http://staff/profiles/italian/boscolo-clelia.aspx))

Department of Modern Languages: Italian Studies

A practising translator, interpreter, proof-reader, teacher, author and examiner with over 30 years' experience in the following areas: Academic (history, philosophy, political science, psychology), Literary, Commercial, Scientific, Medical, Technical and Legal. Her research interests include translation studies and translation pedagogy.



[Dr Philip Burton](http://staff/profiles/caha/burton-philip.aspx) ([/staff/profiles/caha/burton-philip.aspx](http://staff/profiles/caha/burton-philip.aspx))

Department of Classics, Ancient History and Archaeology

Translation into and from Greek and Latin; ancient Latin biblical translations; applicability of modern translation theories to ancient texts; translations as linguistic documents; translation of classical texts into English in the modern era; translations and adaptations, notably by Rudyard Kipling and Robert Graves; the Penguin era.

[Dr Anissa Daoudi](http://staff/profiles/cml/daoudi-anissa.aspx) ([/staff/profiles/cml/daoudi-anissa.aspx](http://staff/profiles/cml/daoudi-anissa.aspx))

Department of Modern Languages: Languages for All

Translation and new media, with particular reference to the Arabic-speaking region; translation and popular culture; gender and language use in the context of translation.



[Professor Steve Ellis \(/staff/profiles/english/ellis-steve.aspx\)](http://staff/profiles/english/ellis-steve.aspx)

Department of English

Steve Ellis has published a well-received verse translation of Dante's Inferno, available in Vintage Classics. At present he is working on translating the other two parts of the Divine Comedy.



[Dr Danielle Fuller \(/staff/profiles/english/fuller-danielle.aspx\)](http://staff/profiles/english/fuller-danielle.aspx)

Department of English

Transcultural reading, the politics of cultural production and the reception of literature within different communities of readers.



[Robert Holland \(http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/cels/holland-robert.aspx\)](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/cels/holland-robert.aspx)

Department of English

News translation, the role of translation in the representation of discourse and ideology, intercultural communication.



[Dr Elizabeth L'Estrange \(/staff/profiles/historyofart/lestrange-elizabeth.aspx\)](http://staff/profiles/historyofart/lestrange-elizabeth.aspx)

Department of Art History, Film and Visual Studies

Late medieval and early modern art and illuminated manuscripts; text-image relations; the library of Anne de Graville and her translation of Boccaccio's Teseida for Queen Claude of France.



[Paloma López Serrapio \(/staff/profiles/hispanic/serrapio-paloma.aspx\)](http://staff/profiles/hispanic/serrapio-paloma.aspx)

Department of Modern Languages: Hispanic Studies

Assessment of the usefulness of translation memory managers.



[Dr Elisenda Marcer \(/staff/profiles/hispanic/marcer-elisenda.aspx\)](http://staff/profiles/hispanic/marcer-elisenda.aspx)

Department of Modern Languages: Hispanic Studies

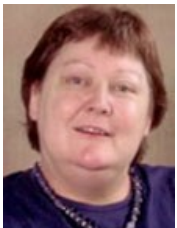
Twentieth- and twenty-first-century Catalan poetry and narrative. Intertextual analysis of translated texts; stylistic approaches to literary translation.



[Dr Gideon Nisbet \(http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/classics/nisbet-gideon.aspx\)](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/classics/nisbet-gideon.aspx)

Department of Classics, Ancient History and Archaeology

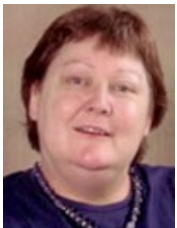
Representation of ancient Greece and Rome to reading and viewing publics, particularly in contemporary popular media; the role of translation and non-fiction in explaining antiquity to non-elite audiences.



[Dr Pat Odber \(http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/hispanic/odber-patricia.aspx\)](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/hispanic/odber-patricia.aspx)

Department of Modern Languages: Hispanic Studies

A practising translator, teacher and an examiner for Universities in the UK, Ireland and Portugal, as well as the Institute of Linguists, She regularly publishes literary and cultural translations from Portuguese and Spanish.



[Dr Natalia Rulyova \(http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/russian/rulyova-natalia.aspx\)](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/russian/rulyova-natalia.aspx)

Department of Modern Languages: Russian Studies

[Dr Diana Spencer](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/classics/spencer-diana.aspx) (<http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/classics/spencer-diana.aspx>)
Department of Classics, Ancient History and Archaeology

Rome's reception of Greece, including language and genre translation issues; the reception of Rome in the post-Classical world.



[Professor Ronald Speirs](/staff/profiles/german/speirs-ronald.aspx) (</staff/profiles/german/speirs-ronald.aspx>)
Department of Modern Languages: German Studies

Translator of works by Friedrich Nietzsche and Max Weber.



[Dr Elena Theodorakopoulos](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/classics/Theodora.aspx) (<http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/classics/Theodora.aspx>)
Department of Classics, Ancient History and Archaeology

Translation/adaptation of classical literature by women writers; the reception of classical literature and myth in contemporary writing by women.



[Dr Emma Tyler](/staff/profiles/french/tyler-emma.aspx) (</staff/profiles/french/tyler-emma.aspx>)
Department of Modern Languages: French Studies

Emma Tyler holds the IoL Diploma in Translation, has worked as a translator and an interpreter for the French Trade Commission and is an associate member of the Institute of Translation and Interpreting. In June 2010, she won the New Talent in Translation prize, organised by the French Embassy's Book Office. She teaches specialist translation options at UG and at PG level.



[Professor Michael Toolan](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/english/toolan-michael.aspx) (<http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/english/toolan-michael.aspx>)
Department of English

Stylistic analysis of literary translations.



[Professor Dimitris Tziovass](/staff/profiles/bomg/tziovass-dimitris.aspx) (</staff/profiles/bomg/tziovass-dimitris.aspx>)
Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies

Translation and adaptation in the reception of Greek antiquity; interlingual translation with special emphasis on ancient, medieval and modern Greek; translation and the construction of diasporic identities; translations of Modern Greek literature.



[Dr Paolo de Ventura](/staff/profiles/italian/de-ventura-paolo.aspx) (</staff/profiles/italian/de-ventura-paolo.aspx>)
Department of Modern Languages: Italian Studies

Translations, reception, afterlives and rewritings of Dante's Comedy in Victorian circles (the Rossettis in particular) and in the Anglo-American tradition (from Longfellow to the Hollanders).



[Dr Andrew Watts](http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/french/watts-andrew.aspx) (<http://www.birmingham.ac.uk/staff/profiles/french/watts-andrew.aspx>)
Department of Modern Languages: French Studies

Nineteenth-century French literature and film adaptation; contemporary 're-imaginings' of nineteenth-century literature.



[Dr Emma Wagstaff](/staff/profiles/french/wagstaff-emma.aspx) (</staff/profiles/french/wagstaff-emma.aspx>)
Department of Modern Languages: French Studies





[Dr Gillian Wright \(/staff/profiles/english/wright-gillian.aspx\)](/staff/profiles/english/wright-gillian.aspx)
Department of English

The production and reception of literary translation by British and Irish women, c. 1550-1750; gendered access to classical literature; gender and neo-stoicism.



[Privacy](#) | [Legal](#) | [Cookies and cookie policy](#) | [Accessibility](#) | [Site map](#) | [Website feedback](#) | [Charitable information](#)

© University of Birmingham 2015

